

Montageanleitung

Stahlflex Brems-/Kupplungsleitungen

DE

Montage der Leitung am Motorrad

1. Bremsflüssigkeit ablassen.
2. Original-leitungen nacheinander demontieren. Entnehmen Sie anschließend die baugleiche Stahlflex-Bremsleitung aus dem Satz und montieren Sie diese. Verlegen Sie dabei die Leitung wie im Original (außer bei x-over & direkt).

VORSICHT!

Alu-Anschlüsse dürfen ausschließlich mit Alu-Dichtringen verbaut werden!

Achtung

Positionierung der Dichtringe (Abbildung A) beachten.

Tipp

Original Hohlschrauben können weiter verwendet werden.

WARNUNG!

3. Vergewissern Sie sich, dass nach der Montage kein Drall, keine Zugspannung und keine Knick- oder Druckstelle entstanden ist.

Um eines der aufgeführten Probleme zu beheben muss die Leitung wie folgt justiert werden:

- Bei Ringfittings verwenden Sie eine Zange sowie einen runden Dorn im Durchmesser des Fittings (Abbildung B).

VORSICHT!

Anschlüsse dürfen in keinem Fall gebogen werden!

- Bei Fittings mit Innen-/Außengewinde verwenden Sie eine Zange und einen Gabelschlüssel in entsprechender Größe (Abbildung C).

VORSICHT!

Den Fitting nur um maximal 180° verdrehen und nicht biegen!

4. Weitere Leitungen wie beschrieben verlegen und montieren.
5. Hohlschrauben mit 17–20 Nm anziehen.
6. Nach Abschluss der Montage: Bremsflüssigkeit einfüllen und gemäß Herstellervorgaben entlüften.

7. Zuletzt die Anlage durch Ziehen des Bremshebels unter Druck setzen und alle Anschlüsse auf Dichtigkeit kontrollieren. Gegebenenfalls nachziehen.



Abbildung A



Abbildung B



Abbildung C

Assembly instruction

Steel braided brake/clutch hoses

ENG

Mounting the hose on the motorbike

1. Drain the brake fluid.
2. Dismantle the original hoses one after the other. Then remove the identical steel braided brake hose from the set and fit it. Lay the hose as in the original (except for x-over & direct).

CAUTION!

Aluminium connections may only be installed with aluminium sealing rings!

Attention

Note the positioning of the sealing rings (image A).

Tip

Original banjo bolts can still be used.

WARNING!

3. Make sure that there is no twist, no tensile stress and no kink or pressure point after assembly. To correct one of the listed problems, the hose must be adjusted as follows:

- For ring fittings, use pliers and a round mandrel in the diameter of the fitting (image B).

CAUTION!

Connections must not be bent under any circumstances!

- For fittings with internal/external threads, use pliers and an open-end spanner of the appropriate size (image C).

CAUTION!

Only twist the fitting by a maximum of 180° and do not bend it!

4. Lay and mount the other cables as described.
5. Tighten the banjo bolts with 17–20 Nm.
6. After completing assembly: Fill with brake fluid and bleed according to manufacturer's specifications.
7. Finally, pressurise the system by pulling the brake lever and check all connections for leaks. Tighten if necessary.



image A



image B



image C

Instructions de montage

Durites de frein/d'embrayage en acier flex

FR

Montage du câble sur la moto

1. Vidanger le liquide de frein.
2. Démontez les conduites d'origine les unes après les autres. Retirez ensuite du kit la conduite de frein Stahlflex de construction identique et montez-la. Posez alors la conduite comme dans l'original (sauf pour x-over & direct).

ATTENTION!

Les raccords en aluminium ne doivent être montés qu'avec des joints d'étanchéité en aluminium!

Vigilance

Respecter le positionnement des bagues d'étanchéité (figure A).

Conseil

Les vis creuses d'origine peuvent être réutilisées.

AVERTISSEMENT!

3. Assurez-vous qu'il n'y a pas de torsion, de tension ou de pliure ou de compression après le montage. Pour remédier à l'un des problèmes mentionnés, la ligne doit être ajustée comme suit:

- Pour les raccords annulaires, utilisez une pince ainsi qu'un mandrin rond du diamètre du raccord (figure B).

ATTENTION!

Les raccords ne doivent en aucun cas être pliés!

- Pour les raccords à filetage intérieur/extérieur, utilisez une pince et une clé plate de taille appropriée (figure C).

ATTENTION!

Ne pas tourner le raccord de plus de 180°. et ne pas le plier!

4. Poser et monter les autres câbles comme décrit.
5. Serrer les vis creuses à 17–20 Nm.
6. Une fois le montage terminé : remplir le liquide de frein et le purger conformément aux instructions du fabricant.

7. Pour finir, mettre l'installation sous pression en tirant sur le levier de frein et contrôler l'étanchéité de tous les raccords. Le cas échéant, resserrer.



figure A



figure B



figure C